Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna

みなみまぐろ保存委員会

CCSBT-ERS/1203/Info01

Ecologically Related Species component of the CCSBT Strategic Plan
CCSBT 戦略計画における生態学的関連種の関係事項

Purpose
目的

To provide the Ecologically Related Species Working Group (ERSWG) with information concerning relevant aspects of the Strategic Plan adopted by the CCSBT.

生態学的関連種作業部会（ERSWG）に対して、CCSBT が採択した戦略計画上の関連事項を提供する。

CCSBT Strategic Plan
CCSBT 戦略計画

The CCSBT adopted a Strategic Plan at its Special Meeting in 2011. The ERSWG, when planning and conducting its work, should give consideration to relevant aspects of the Strategic Plan. The full plan is available from the CCSBT web site at:

http://www.ccsbt.org/userfiles/file/docs_english/operational_resolutions/CCSBT_Strategic_Plan.pdf

CCSBT は、2011 年の特別会合において、戦略計画を採択した。ERSWG が同作業部会の作業を計画及び実施する際には、かかる戦略計画関連事項を考慮する必要がある。同計画の全文は、CCSBT のウェブサイトから入手可能である。

http://www.ccsbt.org/userfiles/file/docs_japanese/operational_resolutions/jp_CCSBT_Strategic_Plan.pdf

The Strategic Plan specifies a series of goals as well as strategies to achieve those goals. Some of the goals and strategies are for ecologically related species (ERS) and these are provided below.

戦略計画は、一連のゴール及びこれらのゴールを達成するための戦略を定めている。ゴール及び戦略の一部は、生態学的関連種（ERS）に関連するものであり、それらは以下のとおり。

ゴール	戦略
4.1 Risks to ecologically related species caused by fishing for SBT are identified and appropriately managed ***Priority: High/Medium***	(i) Implement the Recommendation to Mitigate the Impact on ERS of fishing for SBT, including collection and reporting of data on ERS (para 3), implementation of mitigation measures (para 2) and assessment of the risks caused by fishing for SBT (para 7) in each fishery ▪ All Members implement the Recommendation to Mitigate the Impact on ERS of Fishing for SBT ▪ Review the implementation of the Recommendation on ERS ▪ Agree on data provision requirements for ERS that ensure full reporting of

4.1 SBT 漁業による生態学的関連種へのリスクが特定され適切に管理される *優先度：高い/中程度*	bycatch and mitigation measures used in each fishery; this could occur through other RFMOs (e.g. WCPFC, IOTC) if they have appropriate protocols in place for ERS data reporting. ▪ Assess how well the mitigation measures adopted by other area-based RFMOs mitigate the risks caused by fishing ▪ Where necessary, identify and adopt additional mitigation measures to manage risk taking into account the coordination and harmonization with other RFMOs (ii) Coordination and harmonization with area-based RFMOs, including on data reporting (see above) (i) 各漁業における、ERS に関するデータの収集及び報告（パラ 3）、緩和措置の導入（パラ 2）及び SBT 漁業のリスク評価（パラ 7）を含む、SBT 漁業の ERS への影響を緩和するための勧告を実施する ▪ 全てのメンバーが SBT 漁業の ERS への影響を緩和するための勧告を実施する ▪ ERS に関する勧告の実施をレビューする ▪ 混獲及び各漁業において使用した緩和措置の完全報告を確保する ERS に関するデータ提供要件について合意する。仮に他の RFMO（例　WCPFC、IOTC）において ERS データ報告に関する適切な手続きが実施されているのであれば、これらを通じてできるかもしれない ▪ 他の海域別 RFMO で採用されている緩和措置が、漁業によるリスクを如何に適切に緩和しているか評価する ▪ 必要があれば、他の RFMO との調整及び協調を考慮しつつ、リスクを管理する追加的な緩和措置を特定し採択する (ii)データ報告を含め海域別 RFMO と調整及び協調する（上記参照）
4.2 Predator and prey species which may affect the condition of the SBT stock are monitored ***Priority: Medium*** 4.2 SBT の資源状況に影響を与える可能性のある捕食・餌料種をモニターする *優先度：中程度*	(i) Instruct the ERSWG to monitor predator and prey species which may affect the condition of the SBT stock and report its findings to the Commission (i) ERSWG に対して、SBT の資源状況に影響を与える可能性のある捕食・餌料種をモニターし、その結果を委員会に報告するよう指示する

The Strategic Plan also specifies a timeline (Action Plan) for implementing the specified strategies. The timeline for ecologically related species aspects of the plan is provided below.

戦略計画は、具体的な戦略を実施するためのスケジュール（行動計画）を定めている。同計画における生態学的関連種に関するスケジュールは、以下のとおり。

4	生態学的関連種		**2010**	**2011**	**2012**	**2013**	**2014++**
4.1(i)	All members implement the Recommendation to Mitigate the Impact on ERS of Fishing for SBT 全てのメンバーが SBT 漁業の ERS への影響を緩和するための勧告を実施する	High 高い	⇨				
4.1(i)	Review the implementation of the Recommendations on ERS ERS に関する勧告の実施をレビューする	Medium 中程度	⇨				
4.1(i)	Agree on and implement data provision requirements for ERS that ensure full reporting of bycatch & mitigation measures used in each fishery 混獲及び各漁業において使用した緩和措置の完全報告を確保する ERS に関するデータ提供要件について合意する	High 高い					
4.1(i)	Assess how well the mitigation measures adopted by other area-based RFMOs mitigate the risks caused by fishing 他の海域別 RFMO で採用されている緩和措置が、漁業によるリスクを如何に適切に緩和しているか評価する	Medium 中程度					
4.1(i)	Identify & adopt additional mitigation measures to manage risk taking into account the coordination & harmonization with other RFMOs (where necessary) 他の RFMO との調整及び協調を考慮しつつ、リスクを管理する追加的な緩和措置を特定し採択する（必要な場合）	Medium 中程度					
4.1(ii)	Coordination & harmonization with area-based RFMOs, including on data reporting データ報告を含め海域別 RFMO と調整及び協調する	Medium 中程度	⇨				
4.2(i)	Instruct the ERSWG to monitor predator & prey species which may affect the condition of the SBT stock & report its findings to the Commission ERSWG に対して、SBT の資源状況に影響を与える可能性のある捕食・餌料種をモニターし、その結果を委員会に報告するよう指示する	Medium 中程度					

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書